

**Aus dem Inhalt:** Nationalratswahl 2017 • Die e5-Energiegemeinde Feld am See • Lebensbewegungen • Projektinformation B 98 Millstätter Straße • Aus der Volksschule • Feldner Pensionisten • Gästeehrungen im Sommer 2017 • Veranstaltungen



# 100. Geburtstag

## Ein ganz besonderes Jubiläum

Maximiliana Petz durfte im Juli ihren 100. Geburtstag feiern. Ihr größter Herzenswunsch war es, in kleinem Rahmen, inmitten ihrer Familie in ihrem Wohnhaus in Feld am See zu feiern. Unser Bürgermeister Dr. Erhard Veiter und GR und Soz. Ref. Hans Neuwirth überreichten seitens der Gemeinde Blumen und ein Bild ihres Wohnhauses.

Auf Empfehlung durch Bekannte kam Familie Petz erstmalig zu uns an den Brennssee und verliebte sich sofort in diese schöne Gegend. 1951 kauften sie vom Wegerbauern ein Grundstück, damals Rauth 13, heute Seestraße. 1952 stellte eine Zimmerer ein kleines Häuschen auf, und die Familie verbrachte mit den beiden Kindern die Sommerferien am See. 1967 wurde dazu gebaut und in weiterer Folge wurde der Hauptwohnsitz nach Feld am See verlegt. Frau Petz hat einen grünen Daumen und verwandelte das Grundstück bald in einen wunderschönen Blumengarten. Seit geraumer Zeit wohnt Frau Petz im Marienheim in Spittal an der Drau.

*Wir wünschen der Jubilarin viel Gesundheit und Lebensfreude!*



Besuchen Sie uns auf Facebook!

# HOFER.

Der Tierarzt für Groß und Klein



Alles für Hund und Katz – auf einem Platz!

Dr. Walter Hofer, Tierarzt | Millstätter Straße 58  
Afritz am See | T. 04247/30222 | F. 04247/30223

# FRISUREN

Radenthein,  
Spittal und Villach im **NEUKAUF**  
Klagenfurt im **XXXLITZ**

**Kärntens  
Schnittpunkte**

Radenthein  
Spittal/Dr.  
Villach  
Klagenfurt

**Schnitt – Stylen – Legen**  
komplett nur €  
**44,90**  
Sept./Okt.

www.frisuren-krug.at | Besuchen Sie uns auf

## ■ Nationalratswahl 2017

Am Sonntag, den **15. Oktober 2017**, findet die Nationalratswahl statt. In unserer Gemeinde ist das Wahllokal (**Gemeindeamt Feld am See**) in der Zeit **von 8 bis 15 Uhr** geöffnet.

**Wahlrecht:** Wahlberechtigt sind:

- Österreichische Staatsbürger, die spätestens am 15. Oktober 2017 das **16. Lebensjahr** (am bzw. vor dem 15. Oktober 2001 geboren) vollenden und am Stichtag (25. Juli 2017) ihren Hauptwohnsitz in der Gemeinde hatten.
- Österreichische Staatsbürger mit Hauptwohnsitz im Ausland (Auslandsösterreicher), die in der Wählerevidenz eingetragen sind.

**Amtliche Wahlinformation:** Unsere „Amtliche Wahlinformation“ erleichtert das gesamte Prozedere der Abwicklung – für Sie und für die Gemeinde. Wir möchten seitens der Gemeinde unsere Bürgerinnen und Bürger bei der bevorstehenden Nationalratswahl optimal unterstützen. Deshalb werden wir Ihnen Mitte September eine „Amtliche Wahlinformation – Nationalratswahl“ zustellen.

Die „Amtliche Wahlinformation“ ist mit Ihrem Namen personalisiert und beinhaltet einen Code für die Beantragung einer Wahlkarte im Internet, einen schriftlichen Wahlkartenantrag mit Rücksendekuvert sowie einen Strichcode für die schnellere Abwicklung bei der Wahl selbst (für das Wählerverzeichnis). Bringen Sie den personalisierten Abschnitt zur Wahl am 15. Oktober ins Wahllokal mit. Damit erleichtern Sie die Wahlabwicklung.

*Achtung: Die angebrachten Strichcodes auf der „Amtlichen Wahlinformation“ dienen lediglich der automatisierten und raschen Verarbeitung bei der Wahlkartenantragstellung sowie bei der Wahldurchführung.*



**JARITZ DACH**  
DACHDECKEREI & SPENGLEREI GMBH

PICCOSTRASSE 26A • A-9500 VILLACH  
TEL. 04242 / 430 420, FAX DW-4  
MOBIL 0664 / 35 76 563  
OFFICE@JARITZ-DACH.AT  
WWW.JARITZ-DACH.AT

**„Ihr Dach ist unser Zuhause!“**

**Wahlkarte:** Anspruch auf Ausstellung einer Wahlkarte haben Wahlberechtigte, die am Wahltag voraussichtlich nicht ihr Wahllokal persönlich aufsuchen können – etwa bei Ortsabwesenheit, aus gesundheitlichen Gründen oder wegen eines Aufenthaltes im Ausland. **Nutzen Sie dafür bitte das Service in unserer „Amtlichen Wahlinformation“, weil diese personalisiert ist.** Für die Beantragung einer Wahlkarte haben Sie drei Möglichkeiten:

- persönlich in der Gemeinde
- schriftlich mit der beiliegenden, personalisierten Anforderungskarte mit Rücksendekuvert
- elektronisch im Internet

Mit dem personalisierten Code auf unserer Wählerverständigungskarte in der „Amtlichen Wahlinformation“ können Sie rund um die Uhr auf [www.wahlkartenantrag.at](http://www.wahlkartenantrag.at) Ihre Wahlkarte beantragen. **Verwenden Sie bitte für die Wahlkartenanträge nach Möglichkeit die „Amtliche Wahlinformation“.** **Schriftliche Anträge** und **Online-Anträge** auf Ausstellung einer Wahlkarte können bis **Mittwoch, 11. Oktober 2017** gestellt werden. Je nach Antragsart erfolgt die Zustellung zumeist mittels eingeschriebener Briefsendung auf Ihre angegebene Zustelladresse.

**Mündlich** (persönlich und nicht telefonisch) kann eine Wahlkarte bis zum **Freitag, 13. Oktober 2017, 12 Uhr**, beantragt werden. Wenn Sie Ihre Wahlkarte schriftlich beantragen, müssen Sie Ihre Identität glaubhaft machen (z. B. durch Angabe der Passnummer, durch Vorlage der Ablichtung eines Lichtbildausweises oder einer anderen Urkunde). Bei einer elektronischen Einbringung können Sie den Antrag, sofern dies vorgesehen ist, auch digital signieren.

**Die telefonische Beantragung einer Wahlkarte ist NICHT möglich!** Duplikate für abhanden gekommene Wahlkarten dürfen nicht ausgestellt bzw. ausgefolgt werden.

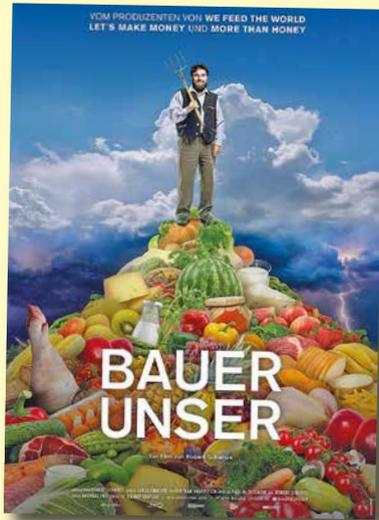
**Briefwahl:** Die Wahlkarte kann direkt an die zuständige **Bezirkswahlbehörde in Villach** übermittelt werden **und muss dort spätestens am Wahltag (15. Oktober 2017) bis 17 Uhr** einlangen. Die Wahlkarte kann aber **auch am Wahltag in einem beliebigen Wahllokal in Österreich während der Öffnungszeiten oder bei einer beliebigen Bezirkswahlbehörde bis 17 Uhr** abgegeben werden. Eine Abgabe durch einen Überbringer ist in beiden Fällen zulässig.

**Besondere Wahlbehörde:** Wenn Sie nicht in der Lage sind, Ihr Wahlrecht vor einer Wahlbehörde auszuüben, müssen Sie **ebenso eine Wahlkarte** beantragen. Gleichzeitig müssen Sie bekannt geben, wo Sie vor der Besonderen Wahlbehörde abstimmen wollen. Es gelten auch hier die bereits angeführten Termine und Ausführungen.

**Einladung zur Filmvorführung „Bauer unser“**

**Mittwoch, 06.09.2017, 19.00 Uhr im Seminarraum der Volksschule Feld am See**

Der Dokumentarfilm „Bauer unser“ macht deutlich, wie Gesellschaft und Wirtschaftspolitik immer mehr vor der Industrie kapitulieren. Die gezeigten Bilder sind ungeschönt und dennoch gibt es Momente der Hoffnung.



Ein Film, der Lust macht, regionale Lebensmittel bewusst zu genießen, dem Bauern in der Umgebung einen Besuch abzustatten und auch als Verbraucher das Bekenntnis abzulegen: „Bauer unser“. Im Anschluss an die Veranstaltung laden wir Sie zu einem kleinen Imbiss mit regionalen Produkten ein. Eine Veranstaltung der Klima- und Energiemodellregion „Nockberge und die Umwelt“ mit Unterstützung durch das Klimabündnis und Klima- und Energiefonds.

Das **KEM Büro** befindet sich am Kirchenplatz 5 in Feld am See und ist unter [energiemodellregion@scg.co.at](mailto:energiemodellregion@scg.co.at) bzw. unter der Telefonnummer **0664/341 50 47** für spezielle Fragen erreichbar. KEM Manager: Dr. Erhard Veiter  
Assistentin: Mag. (FH) Julia Tschabuschnig



**Die e5-Energiegemeinde Feld am See**

**Earth Overshoot Day 2017**

Im Jahr 2016 war es noch der 8. August, dieses Jahr haben wir die natürlichen Ressourcen unseres Planeten bereits am 2. August überschritten.



Die Menschheit hat dann soviel Natur verbraucht, wie die Erde in einem Jahr regenerieren kann. Daran erinnert uns alljährlich der Earth Overshoot Day.

**Ökologischer Fußabdruck**

Darunter wird die Fläche auf der Erde verstanden, die nötig ist, den Lebensstil und Lebensstandard eines Menschen dauerhaft zu ermöglichen. Das schließt nötige Flächen zur Produktion von Kleidung und Nahrung oder zur Bereitstellung von Energie ein. Die Werte werden in globalen Hektar pro Person und Jahr angegeben.

**So groß ist Ihr Fußabdruck**

Jeder Einzelne kann sofort den ökologischen Fußabdruck abschätzen und gegebenenfalls reduzieren. Im Internet erhalten Sie an vielen Stellen dazu Unterstützung. Mit der App „Mein Overshoot Day“ als gratis Download auf [www.overshoot.footprint.at](http://www.overshoot.footprint.at)

**Stellenanzeige**

Wir suchen für unser Team einen **Abwäscher (m/w)**



für 15-20 Stunden/Woche aus der Umgebung

Wir freuen uns auf Ihre/deine Bewerbung. *Claudia und Bernhard Trügler*

**9543 Arriach 4 • Dorfplatz • T 04247/8523 • F 04247/8523-5**

**Handy: 0664/120 90 25 • [www.altepoint.at](http://www.altepoint.at) • [office@altepoint.at](mailto:office@altepoint.at)**

bekommen Sie Hinweise, wodurch der ökologische Fußabdruck vergrößert oder verkleinert wird. Das Lebensministerium hält auf [www.mein-fussabdruck.at](http://www.mein-fussabdruck.at) einen umfangreichen Rechner bereit. Dabei geht es um die Themen Wohnen, Ernährung, Mobilität und Konsum.



Diagramm Overshoot Day, © R. Burger, eNu

**Impressum**



Feld am See Aktuell, Amtsblatt der Gemeinde Feld am See. Erscheinungsweise monatlich. Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister DI Dr. Erhard Veiter, Seestraße 102, 9544 Feld am See. Verlag und Anzeigen: Santicum Medien GmbH, Willroiderstraße 3, 9500 Villach, Tel. 04242/30795, e-mail: [office@santicum-medien.at](mailto:office@santicum-medien.at)

**REISETIPPS 2017**

	19. bis 20. September <b>Mit Kräuter Lis nach Slowenien € 219,-</b>
	25. bis 29. September <b>Dresden &amp; Sächsische Schweiz € 535,-</b>
	27. September bis 1. Oktober <b>Mit dem Rad durch die Toskana € 650,-</b>
	4. bis 5. Oktober <b>Genussreise nach Venetien € 235,-</b>
	17. bis 20. Oktober <b>Schweiz: Vierwaldstätter See € 499,-</b>
	24. bis 30. Oktober <b>Korsika - Herbstreise € 915,-</b>
	31. Oktober bis 2. November <b>Sonne tanken in Rovinj € 199,-</b>
	9. bis 12. November <b>Abschlussreise Kvarner Bucht € 375,-</b>

Die angeführten Preise gelten pro Person im DZ.

	<b>Bacher´s Adria-Express Rovinj 4* Hotel</b>
	22.-25.9. 4 Tage € 215,-
	22.-29.9. 8 Tage € 399,-
	<b>Sonne &amp; Meer in Umag 4* Hotel Sol Sipar</b>
	24.9.-28.9. 5 Tage € 239,-
	24.9.-1.10. 8 Tage € 360,-
	28.9.-1.10. 4 Tage € 195,-

**BACHERREISEN**

9545 Radenthein · Millstätter Straße 45 · ☎ 04246 / 3072 - 0  
[buchungen@bacher-reisen.at](mailto:buchungen@bacher-reisen.at) · [www.bacher-reisen.at](http://www.bacher-reisen.at)

Textil | Schuhe | Lebensmittel | Elektro | Werkzeuge | Baustoffe

**Werkskaufhaus** Das Kaufhaus für alle  
GmbH & Co. KG

**Herbst-Aktionen**

Tel. 04246 5100-0 | Millstätter Straße 6 | 9545 Radenthein

**Einlagerungs-Aktion:**

**Schulstartaktion**  
Kinderbekleidung  
& Kinderschuhe  
**-15%**  
ab einem Einkaufswert von € 50,-

**Buchenholz**  
33cm / 25cm / 1 RM  
**ab € 79,90**

**Hartholz-Briketts**  
1 Palette  
**ab € 179,-**

Unsere Öffnungszeiten: MO-FR 8.00 – 18.00 Uhr, Samstag 8.00 – 12.00 Uhr [www.werkskaufhaus.at](http://www.werkskaufhaus.at)

## Lebensbewegungen

### Hohe Geburtstage

Herta Königsberger, Seeblickweg, 93 Jahre

Hermine Klaudrat, Sonnenstraße, 92 Jahre

Maria Hinterlaßnig, Burgstallerstraße, 80 Jahre

Herzliche Gratulation und noch viele gesunde Jahre!

### Sterbefall

Martha Deticek, 1929, Erlachweg

## Nächster Mutter-/Elternberatungstermin:

Feld am See: Donnerstag, 14. September 2017,  
13.30 Uhr in der Volksschule Feld am See



... die Müllgebühr in der Gemeinde ganz erheblich dadurch gestützt wird, dass viele unserer Fremdenverkehrsbetriebe die Entsorgung über die Gemeinde und nicht mit eigenen Verträgen erledigen? So konnten die letzten Erhöhungen mit 7,5% relativ niedrig gehalten werden, ohne die Betriebe wäre eine Erhöhung bis zu 20% auf die Haushalte zugekommen.

... sich der Strompreis zu 30% aus der eigentlichen Energielieferung, zu 30% aus den Netzkosten und zu 40% aus Steuern und Abgaben zusammensetzt? Der Staat schneidet also an Ihrem Stromverbrauch kräftig mit.

... zwei Drittel der österreichischen Bevölkerung im ländlichen Raum leben? Dabei wird die Regionalität immer beliebter, z.B. in der Kulinarik oder im Tourismus. Die Bundesregierung hat einen Masterplan für den ländlichen Raum erarbeitet, an dem über 3.000 Menschen beteiligt waren und über 2.000 Ideen für die Zukunft des ländlichen Raumes erarbeitet wurden.

... Der Sanierungsscheck des Bundes, bei dem Wärmedämmmaßnahmen und der Heizungstausch gefördert werden, im Jahre 2017 mit € 43. Mio. budgetiert wurde. € 23 Mio. wurden bisher von vielen Hauseigentümern beansprucht. Die Einreichung von Anträgen sollte daher für die nächste Zeit noch möglich sein. Des weiteren bringt die neue Wohnbauförderung des Landes Kärnten viele neue Ansätze, speziell aus ökologischer Sicht.

## Freie Wohnungen

In den HEIMAT-Wohnanlagen Feldweg sind folgende Wohnungen frei:

- Feldweg 7, Wohnung 2, Erdgeschoß, Balkon, Wohnfläche 83,9 m<sup>2</sup> (Küche, 3 Zimmer) ab sofort
- Feldweg 2, Wohnung 6, 2. Stock, Wohnfläche 88,43m<sup>2</sup> (Küche, 4 Zimmer) ab 01.10.2017

Interessenten mögen sich bei der Gemeinde melden,  
[feld-am-see@ktn.gde.at](mailto:feld-am-see@ktn.gde.at) oder Tel. 04246/2280-76

 **RENAULT**  
Passion for life

Nur jetzt bei den Renault Vorteilswochen

**4 Alu-Winterkompletträder gratis!**<sup>1)</sup>



Der neue Renault KOLEOS

- ✓ Listenpreis ab € 31.990,-
- ✓ 4 Alu-Winterkompletträder gratis<sup>1)</sup>
- ✓ auch mit Allradantrieb All Mode 4x4-i und Automatikgetriebe X-Tronic verfügbar

Alle Aktionen und Preise gelten bei Kauf eines neuen Renault Koleos von 28.08. bis 30.09.2017, inkl. NoVA, USt. & Händlerbeteiligung gemäß Bedingungen unter [www.renault.at](http://www.renault.at). 1) Ausgenommen sind die Modelle Renault Trafic, Master, R.S. oder GT Modelle, Clio mit EDC-Getriebe und Twizy. Kangoo Pkw: Winterräder auf Stahlfelgen. Gesamtverbrauch Renault Pkw-Modellpalette 3,2–6,8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission 82–156 g/km, homologiert gemäß NEFZ. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten. Symbolfotos.

COPYRIGHT: JAN STENHILBER

**MOTOR MAYERHOFER**  
Villach, Triglavstraße 31, Tel. 04242/24867  
[www.motor-mayerhofer.at](http://www.motor-mayerhofer.at)

**TUSCH**  
Radenthein, Villacherstr. 26  
Tel. 04246/2214

**Bestattung**  
angenehm anders

**UNSCHWARZ.at**

Jetzt auch in Ihrer Nähe  
24 Stunden für Sie da: 0664/545 37 30

# Miele

Ihr Miele Center in Villach für  
Verkauf, Kundendienst und Ersatzteile

CENTER ● OLSACHER

Ossiacherzeile 46 · A-9500 Villach  
www.mielecenter.at

Telefon-Hotline 04242 / 340 00

## ■ Projektinformation B 98 Millstätter Straße „Ortsdurchfahrt Feld am See“

### Allgemeines

Die B98 Millstätter Straße ist eine Landesstraße B von regionaler Bedeutung. Sie beginnt in Seeboden an der B99 Katschberg Straße mit km 0,0 und führt längs des Millstätter Sees nach Radenthein und weiter durch die Gegend längs Feldsee und Brennsee nach Treffen, wo sie nach 43,3 km in die B94 Ossiacher Straße einbindet.

Das Bauilos liegt im Ortsgebiet von Feld am See und beginnt bei km 23,36, unmittelbar nach der Einbindung zum Dorfzentrum. Die Trasse ist großzügig angelegt. Sie verläuft im ersten Bereich fast geradlinig. Der zweite Bereich, ab der Einbindung Tannenweg, weist eine leichte Rechts-Links-Bogenkombination auf. Die Fahrbahn ist mit einer Breite von 7,7 m großzügig angelegt. Die B98 Millstätter Straße wird im gegenständlichen Projektbereich auf beiden Straßenseiten durch gepflasterte Spitzgräben und anschließenden Gehsteigen begleitet. Rechts der Straße führt ein Gehsteig bis zum Hubertusweg. Dieser Gehsteig wird ab dem Waldweg auch zum Längsparken benutzt. Der Gehsteig auf der linken Straßenseite beginnt bei km 23,375 und geht am Ortsende bei km 23,790 in den unbefestigten Fußweg längs des Sees über. Die Gehsteigbreiten betragen 1,5 m bis 2,2m.

### Veranlassung

Die B98 Millstätter Straße und die dazugehörige Straßenentwässerung sind in diesem Bereich in einem schlechten Zustand und müssen saniert werden. Aufgrund des geradlinigen Straßenverlaufes und des breiten Straßenquerschnittes wird die zulässige Höchstgeschwindigkeit häufig überschritten. Durch die Verschmälerung des Straßenquerschnittes und mehrerer Verschwenkungen der Trasse, sowie die Errichtung von Grünflächen, soll eine Verringerung der Geschwindigkeit erreicht werden.



### Beschreibung der Maßnahmen

**B98 Millstätter Straße:** Das Bauilos beginnt vor der Einbindung der Rathausstraße bei km 23,360 und endet 20 m nach der Ortstafel bei km 23,820. Die Länge beträgt somit 460 m. Die Ortsdurchfahrt bleibt lagemäßig auf der bestehenden B98, wird mit Ausnahme des Linksabbiegebereiches in die Rathausstraße aber schmaler ausgeführt. Der Gehsteig am rechten Straßenrand entfällt ab km 23,460 (Profil 6). Der am linken Straßenrand liegende Gehsteig wird in etwa in der Breite des Bestandes erneuert. Um die Geschwindigkeit des Verkehrs zu drosseln, wird die B98 im Bereich der vier Wegeinbindungen (Waldweg, Seeblickweg, Tannenweg und Hubertusweg) verschwenkt, wodurch die Anfahrtsichten der einbiegenden Verkehrsteilnehmer und daraus resultierend auch die Verkehrssicherheit stark verbessert wird. Die sich ergebenden Freiflächen werden, abgesehen vom Längsparkplatz km 23,490 – km 23,517, als Grünflächen genutzt. Weitere Maßnahmen zur Drosselung der Geschwindigkeit sind die Markierung der Fahrfläche auf 5,5 m und die Bepflanzung der Grünflächen mit Bäumen.

**Gehsteig:** Der Gehsteig auf der linken Straßenseite wird in der bestehenden Breite erneuert. Er beginnt bei km 23,380, endet bei km 23,790 und ist somit 410 m lang. Die Abgrenzung zur Straße erfolgt durch einen 30 cm breiten Spitzgraben bzw. durch einen bis zu 2,10m breiten Grünstreifen. Der Gehsteig rechts der Straße beginnt am Bauilosanfang und endet bei der Einbindung Waldweg (km 23,440). Er ist somit 80 m lang.

**Entwässerung:** Die bestehende Entwässerung der B98 Millstätter Straße ist in schlechtem Zustand. Sie wird im Zuge des Straßenbaues erneuert und an die neue Situation angepasst. Die Wässer der B98 werden im links der Straße liegenden Spitzgraben gesammelt und dem zu erneuernden Kanal zugeführt. Die Wässer der rechter Hand einbindenden Wege werden in Asphaltmulden aufgefangen und in die Straßenkanalisation geleitet. Durch die Verringerung der befestigten Flächen kommt es zu kleineren Wassermengen gegenüber dem Bestand.

### **Baudaten**

Baubeginn: September 2017  
Gesamtfertigstellung: 30. November 2017

Gesamtkosten (brutto)	
Gesamtkosten Land Kärnten	ca. € 790.000,00
Gemeinde Feld am See	ca. € 125.000,00
Wassergenossenschaft Feld am See	ca. € 40.000,00

Ausführende Baufirma: PORR Bau GmbH,  
Robertstraße 1, 9020 Klagenfurt am Wörther See

Projektbearbeitung: Amt der Kärntner Landesregierung,  
Abteilung 9 - Straßen und Brücken, Straßenbauamt Villach

Sachbearbeiter: DI Siegfried Pirker  
Projektbearbeiter: Ing. Mario Gschwandtner

## ■ Aus der Volksschule

### Radfahrprüfung

Am 4. Juli führte Frau Hofmann den schriftlichen Bereich der Radfahrprüfung durch. Am 5. Juli folgte der praktische Teil gemeinsam mit den Kindern der Volksschule Afritz am See. In der Früh wurden die Fahrräder von Gerhard Trattnig und Josef Winkler mit dem Gemeindewagen in den Nachbarort gebracht. Die Kinder wurden von Wolfgang Mitterer mit dem Feuerwehrauto transportiert. Herzlichen Dank dafür! Die praktische Prüfung haben alle Kinder bestanden!

### Ein herzliches Dankeschön an:

Frau Mag.(FH) Irene Bürger, unsere Amtsleiterin, (für die gute und unkomplizierte Zusammenarbeit), Gerhard und Seppi (Rädertransport), Feuerwehrkommandant ABI Wolfgang Maier (Bereitstellung des Feuerwehrautos zum Schülertransport), Barbara Winkler (Begleitung, und Aufsicht), Wolfgang Mitterer (Chauffeur), Herrn GrInsp Martin Buchacher, Herrn GrInsp Gerhard Hofer, Herrn GrInsp Erich Maurer, Herrn AbtInsp Hellmut May, Herrn BezInsp Hubert Steiner, Herrn GrInsp Erich Maurer (Üben, Prüfung, Motivation)

### Seerunde

Am 05. Juli wanderten wir wieder einmal um den See. Unsere Kondition und die Rundenzeiten werden trotz spannender Ablenkungen immer besser. In der wunderschönen Natur gab es viel zu sehen: Weinbergschnecken, einen Hund, eine Raupe, eine Katze, zahlreiche kleine Fische, fünf sehr große Karpfen usw. Frau Jatzkowski (Mama von Christopher) überraschte die Kinder mit mehreren Eissorten zur Stärkung und Abkühlung. Herzlichen Dank dafür! Bei unserer Runde ergab sich auch zufällig die Gelegenheit netten Gästen die perfekte Wegbeschreibung zum Brennsee zu übermitteln. Die Urlauber haben sich sehr darüber gefreut. *Dir. Gabriela Allitsch*



## ■ Vor den Vorhang

Diesmal dürfen wir einen begabten Musiker vorstellen, der schöne Lieder schreibt und singt, im Fachjargon: Ein Songwriter

### Alfred Haberl

Unserem Alfred wurde die Musik in die Wiege gelegt. Auch sein Vater war schon als Musiker im Land bekannt und hat uns mit seiner Musik beglückt. So ist es nicht verwunderlich, dass sich Alfred mit seinem Talent das musikalische Rüstzeug selbst erarbeitet hat. Er spielt neben Gitarre noch Bass und Schlagzeug. Komponiert und arrangiert wird zu Hause im eigenen Tonstudio. So kommt auch seine Familie nicht zu kurz, denn er möchte einfach viel Zeit mit seiner Frau und den beiden Söhnen verbringen. Ist er doch mit seinen Bands „Strongbow“ und „Flashback“ einige Zeit auf Tournee. Zu hören und zu sehen ist er mit seinen Bands unter anderem jedes Jahr beim Harley Treffen in Faak am See. Alfreds Lieder hört man im Radio und natürlich auch auf Youtube.

Als Songwriter ist Alfred erst am Anfang seiner Schaffenskraft, so wird im Herbst der bisherigen englischen Liederreihe eine deutsche folgen. Gestartet wird mit zwei Liedern, an denen Alfred schon arbeitet und feilt.

Freuen wir uns auf seine gefühlvollen, romantischen Lieder.

*Friedrich Granig*



9545 Radenthein, Paracelsusstraße 2

Tel.: 04246 - 20 55

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag: 08.00 - 12.30 Uhr, 14.30 - 18.00 Uhr

Samstag: 08.00 - 12.00 Uhr

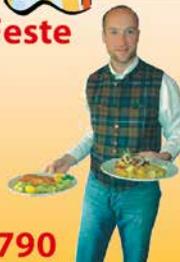


**THURNERHOF**

**Kirchtag in Feld am See – ein Höhepunkt im Reigen der Feste – genauso wie die Gelbe Suppe im Thurnerhof.**

*Wir freuen uns auf Euer Kommen*  
**Familie Scherzer & das Team Thurnerhof**

**Am besten gleich einen Tisch reservieren! Tel.: 04246/2790**



■ **„Aufschießen“ zu Geburtstagen – Hinweis für ein rücksichtsvolles Miteinander**

Da es in den letzten Monaten vermehrt Beschwerden anlässlich des „Aufschießens“ zu Geburtstagen gab, machen wir darauf aufmerksam, dass es keine gesetzliche Grundlage gibt, die eine ungebührliche Lärmerregung in den frühen Morgenstunden erlaubt. Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass die Bestimmungen des Pyrotechnikgesetzes und der Lärmschutzverordnung einzuhalten sind. Derjenige, der schießt, macht sich im Falle einer Anzeige strafbar.

**Die Amtsleitung**

■ **Überaus aktive Feldner Pensionisten**

Am 7. Juni unternahm eine Gruppe eine **Wanderung „daham“** (Rauth, Klamberg) und belohnte sich anschließend mit einem guten Essen im Gasthof Wasserfall. Am 28. Juni folgte ein Ausflug nach **Schladming/Ramsau**. Bei der Firma **Lodenwalker** wurde man bei einer Führung über die Erzeugung hochwertiger Textilprodukte informiert. Das **Grillfest** im Juli lockte an die 190 Besucher an, u.a. Abordnungen der Ortsgruppen Fresach, Döbriach, Radenthein, Arriach, Afritz und Bad Kleinkirchheim. Schönes Sommerwetter, gutes Essen, ein tolles Kuchenbuffet und flotte Bedienung machten diese Veranstaltung wieder zu einem gelungenen Fest. Herzlichen Dank an alle, die dazu beigetragen haben. Anfang August besuchten 90 Personen die Jausenstation Bürger am **Maltschachersee**. Mit diesem unterhaltsamen Programm wollen wir Abwechslung in den Alltag unserer älteren Mitbürger bringen. Die breite Akzeptanz freut alle, die sich darum bemühen.

*Gertrud Rauter*



**Kärntner** [Neues Stück]

**Dinner&Krimi**

**SEEBODEN (MILLSTÄTTERSEE)**  
**GASTHOF POSTWIRT**

**13. & 14. OKTOBER**  
 2 0 1 7



**JETZT DEIN TICKET SICHERN:**  
[www.DinnerUndKrimi.online](http://www.DinnerUndKrimi.online)

oder auch direkt beim Postwirt:  
 04762 811 37

**Köstliches Dinner&Krimi beim Postwirt in Seeboden**

Für Krimifans und kulinarische Genießer wird es am 13. sowie 14. Oktober in der Region Millstättersee im wahrsten Sinne köstlich, wenn das Dinner&Krimi Ensemble mit einem neuen Stück im Postwirt halt macht. Genießen Sie ein exquisites 4-Gänge-Menü als Passagier und Statist am Filmset. Regisseur Lukas Licht trommelt das Schauspielteam zusammen um ein Remake der Erfolgsserie „das Traumschiff“ zu drehen. Diva Heide Heller und Publikumsliebbling Sascha Hehdorff, sowie Kameramann Jo Jammer sorgen für Verwirrungen und eine Tote. Kommissarin Wanda Wahrheit soll das ganze Chaos aufklären - Jetzt schnell ihre Tickets sichern!



## Kirchtagsuppen-Verkostung am 10. September 2017



„Kirchtagsuppe vom Kärntner Lax`n“  
nach Rezept von TV-Koch Marco Krainer

„Traditionelle Lindenhof-Kirchtagsuppe“  
mit Rindfleisch und Reindling von  
Küchenchef Christian

Natürlich gibt es auch ein **knuspriges Schweinsbrat`l**, ein gekochtes **Kirchtagsfleisch mit Semmelkren** sowie **Wild- und Fischspezialitäten aus den Nockbergen**.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
am Kirchtage in Feld am See**

**Angelika und Hannes Nindler sowie das Lindenhof-Team**

Tischreservierungen unter 04246/2274  
Landhotel Lindenhof, 9544 Feld am See, Dorfstraße 8  
Do bis Mo 12:00 bis 14:00 Uhr und 18:00 bis 21:00 Uhr  
Dienstag & Mittwoch: Ruhetag



## ■ Kulturreise zu den Bregenzer Festspielen

Die Pensionisten von Feld am See machten heuer eine Kulturreise mit Bacher Reisen zu den Bregenzer Festspielen 2017. Die Fahrt ging von Feld am See nach Rattenberg und weiter über die Silvretta nach Bregenz. Besucht wurde die Insel Mainau und am Abend gab es den Höhepunkt, die Oper „Carmen“ auf der Bregenzer Seebühne. Trotz Regen war es eine sehr gelungene Aufführung mit einem gigantischen Bühnenbild und hervorragenden Darstellern. Am dritten Tag ging die Heimreise über den Bregenzer Wald nach Reutte in Tirol, weiter nach Garmisch-Partenkirchen und Bad Tölz, vorbei an einigen Seen nach Salzburg und zurück nach Feld am See. Ein großes Lob ist Hans Bacher auszusprechen, der alle gut und sicher chauffierte und die Fahrt mit vielen Erklärungen verschönerte. Alle Teilnehmer hoffen, dass sie im nächsten Jahr wieder an einer Festspielreise teilnehmen können.



Margit Pirker

## ■ Herzliche Einladung zur Eröffnung der Therme St. Kathrein

Wir laden Sie sehr herzlich am Freitag, 08. September 2017, um 15.00 Uhr zur offiziellen Eröffnung der neu gestalteten Familien- und Gesundheitstherme St. Kathrein, Dorfstraße 47, Bad Kleinkirchheim, ein. Es erwartet Sie ein buntes Rahmenprogramm, u.a. mit Führungen durch die neue Therme, musikalisch begleitet durch den Volksliedchor Bad Kleinkirchheim, der Trachtenkapelle Bad Kleinkirchheim und Clubmusic mit DJ Egon. Ab 18.00 Uhr sind Sie dann herzlich eingeladen, die Therme St. Kathrein persönlich und bei freiem Eintritt zu genießen.

## ■ Tagesmarkt in Feld am See

Freuen Sie sich auf regionale Produkte aus unserer Region. Im September noch jeden Freitag von 10.00 bis 12.00 Uhr. Weitere Termine: Freitag, 13. Oktober und Freitag, 10. November von 10.00 bis 12.00 Uhr.



**Kloss B**  
**Wohnherde GmbH**  
Liesertaler Herdmanufaktur

**Sommerwärme jetzt  
auch für den Winter!**

### Kloss Wohnherde:

- > verleihen Ihrer Küche einen Hauch von Nostalgie.
- > sparsamer können Sie nicht heizen, kochen und backen.
- > gesund für Sie, Ihre Familie und Ihre Brieftasche!



Produktion und Ausstellung in 9851 Lieserbrücke  
Gewerbestraße 2 | Tel. +43(0)4762/4369-0

**www.wohnherde.at**

## ■ Gästeehrungen im Sommer 2017

Auch heuer wieder durften wir unseren Stammgästen ganz offiziell „Danke“ sagen. Viele kommen schon seit Kindertagen zu uns – Feld am See ist quasi ein 2. Zuhause, in dem sie immer herzlich willkommen sind.

### Ferienwohnung Anni Neumaier

**20 Jahre - Familie Margit und Hermann WEBER** aus Mainz



*Herr Weber, Anni Neumaier, Frau Weber, GR Hans Neuwirth*

### Pension Kukutschki

**35 Jahre - Familie Barbara und Lothar JANDERS**, Frankfurt

### Landhotel Lindenhof

**25 Jahre - Familie Rita und Helmut BRAUN** aus Neuhaus

**30 Jahre - Helga KINZL** aus Klosterneuburg

**35 Jahre - Familie Margret und Rolf GRABENHORST** aus Bremen



*Monika und Hermann Nindler mit den Lindenhof-Stammgästen*

### Hotel Brennseehof

**10 Jahre - Tennisclub TSV Kottern**

**10 Jahre - Tennisclub TSV Oberbeuren**

**10 Jahre - Tennisclub SV Saaldorf**



*Erika Palle mit den Damen vom Tennisclub SV Saaldorf*

**10 Jahre - Familie Astrid und Bernhard MURG** mit den Kindern Carolina, David und Elisa aus Wien

**10 Jahre - Familie Elke und Michael AICHINGER** mit den Kindern Michael, Lisa und Florian aus Oberösterreich

**10 Jahre - Günther KALTEIS** mit Sohn Jakob aus Niederösterreich

**10 Jahre - Birgit FROMM-LEICHTFRIED** mit Sohn Sebastian aus Wien



**10 Jahre - Familie Frederieke und Horst LEICHTFRIED** mit Sohn Klaus aus Wien

**10 Jahre - Familie Diane und Michael RUDOLPH** mit Sohn Thorben aus Ronneburg

**10 Jahre - Familie Sabine und Andreas BALLENSTORFER** mit Sohn Christoph aus Niederösterreich

**10 Jahre - Familie Kerstin und Bernhard SCHWECHEL** mit den Kindern Brian und Finn aus Waldeck

**10 Jahre - Daniela DONNERBERG und Michael RÖCKL** mit den Töchtern Hannah und Leni aus Stuttgart

**10 Jahre - Marlies KRAUSE** mit Enkel Timo aus Wien

**15 Jahre - Manuela BERGMANN und Franz WEGERER** mit Sohn Manuel aus Oberösterreich

**20 Jahre - Susanne BRUNNAUER und Martin SCHARNREITHNER** aus Wien

**20 Jahre - Familie Margit und Josef LÖSCH** mit Tochter Julia aus Trieben



*Gästeehrung im Brennseehof*

### Hotel Alte Post

**10 Jahre - Matthias LOHSE und Ilka KIRBSCHUS** mit Sohn Till-Ole und Freundin Emma aus Flensburg

**10 Jahre - Familie Hermine und Friedrich HOCHREITER** mit Enkel Manuel aus Wien

**10 Jahre - Familie Daniela und Thomas PRESTRICH** mit Tochter Jana aus Düsseldorf

**10 Jahre - Familie Veronika und Wilhelm SCHEFFLER** aus Niederösterreich

**10 Jahre - Ursula SCHEFFLER** mit den Kindern Sebastian und Viktoria aus Niederösterreich

**10 Jahre - Doris BAUER** mit Sohn Liam aus Niederösterreich

**10 Jahre - Martina HAIDASCH und Christoph SIEGEL** mit Tochter Maike und Neffe Paul-Henry aus Hamburg

*Danke an unsere treuen Stammgäste. Mögen noch viele, wunderbare Sonnenscheinmomente bei uns in Feld am See folgen!*

## ■ Neuer Kurs im Taekwon-do Club „Feld am See“!



Egal ob Kinder, Jugendliche, Erwachsene oder Senioren, jeder kann Taekwon-do trainieren. Speziell möchte ich auch alle Männer und Frauen ab 30 Jahre ansprechen, die einen Ausgleich zum Berufs- und Privatleben suchen. Durch Sport bleibt man aktiv und fit. Es werden durch die Bewegung die Muskulatur und der Bewegungsapparat gestärkt und die Koordination verbessert. Somit können sämtliche Organe des Körpers optimaler arbeiten. Einfach gesagt: „In einem gesunden Körper wohnt auch ein gesunder Geist“. Ziel ist es, sich sportlich neu zu entdecken und sich Schritt für Schritt weiter zu entwickeln.



Bei unserem Sport wird Disziplin und Ausdauer gefördert, wobei Taekwon-do ohne Kontakt ausgeführt wird und keine Wettkämpfe stattfinden. Die Bewegungsabläufe und Techniken aus dem traditionellen Taekwon-do liefern eine ausgewogene Mischung für ein aktives und gesundheitsorientiertes Training. Dieses beinhaltet unter anderem auch die Selbstverteidigung, die immer wiederholt und auch weiterentwickelt wird.

Schnuppertraining zum Kennenlernen jederzeit 14 Tage gratis. Kursbeginn ab Dienstag 12. September, wobei ein späterer Einstieg jederzeit möglich ist.

Wir trainieren in der Volksschule Feld am See und unsere Trainingszeiten sind:

Dienstag: 17.30 – 18.30 Uhr, Kinder bis ca. 13 Jahre,  
18.30 – 20.00 Uhr, Jugendliche und Erwachsene  
Freitag: 17.30 – 18.30 Uhr, Kinder bis ca. 13 Jahre,  
18.30 – 20.00 Uhr, Jugendliche und Erwachsene

Nähere Infos unter der Telefonnummer: 0676/5935502 oder auf der Homepage: [www.taekwondo-austria.com](http://www.taekwondo-austria.com)

Mit sportlichen Grüßen!

Auf euer Kommen freut sich Sebastian Kreer (2. Dan)

### Öffnungszeiten Tourismusbüro Feld am See ab 1. September 2017

Montag bis Donnerstag  
09.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr,  
Freitag 09.00 bis 12.00 Uhr.

## ■ Veranstaltungen September 2017

**Freitag, 1. September, 20.00 Uhr:** Aufführung der Laienspielgruppe Bad Kleinkirchheim „Die Balkonszene“ im Festsaal der Kurgemeinde Bad Kleinkirchheim. Eine Komödie von John Chapman und Anthony Marriot. Kartenpreis: € 12,-, Kartenvorverkauf in der Raiffeisenbank Bad Kleinkirchheim, Tel.: 04240/231 23. Weitere Aufführungen: Donnerstag, 7.9., Freitag, 8.9., Freitag, 22.9., Donnerstag, 28.9. und Freitag, 29.9.2017.

**Sonntag, 3. September, 10.00 Uhr:** 19. ARBÖ Bergpreis Afritz-Verditz 2017. Jedermann Radrennen des RC Feld am See in Afritz am See, [www.rc-feldamsee.at](http://www.rc-feldamsee.at).

**Freitag, 8. September, Offizielle Eröffnung der Therme St. Kathrein,** ab 15.00 Uhr Festreden und Führungen durch die Therme, ab 18.00 Uhr kostenloser Badebetrieb bis 24.00 Uhr

**Samstag, 9. September, 11.00 Uhr:** Almatrieb von der Wolitzenalm. Ca. 11.00 Uhr Ankunft des Viehs beim Gasthof Hinteregger in St. Oswald, anschließend Aufkränzen des Viehs und Abmarsch nach Bad Kleinkirchheim. Ab 10.30 Uhr Rahmenprogramm beim Unterwirthof in Bad Kleinkirchheim

**Sonntag, 10. September, 9.00 Uhr:** Feldner Jahreskirchtag am Kirchenplatz. **Das Festprogramm:** 9.00 Uhr: Abmarsch vom Gemeindeamt – das Marktmandl wird zum Kirchenplatz gebracht und dabei von der Zech, der Trachtengruppe und den Kindern der Kinder – und Jugendvolkstanzgruppe Feld am See begleitet. Anschließend Begrüßung und Proklamation am Kirchenplatz – gelesen von Marc Ofner. 9.30 Uhr: Kirchweih – Festgottesdienst unter Mitwirkung des MGV Almrose Radenthein in der Evangelischen Kirche. Für Unterhaltung sorgt die Gruppe „Caramba“. Die Zech wird vom „Quartett Mirnock“ begleitet.

**Samstag, 16. bis Sonntag, 17. September:** Überkreuz-Gipfel-Musik-Festival im Almdorf Kirchleithn-St. Oswald/Bad Kleinkirchheim. Das diesjährige Festival steht unter dem Motto „Blech & Blues“.

Karten unter: [ticket@kirchleithn.com](mailto:ticket@kirchleithn.com), Tel. 04240/8244, [www.kirchleithn.com](http://www.kirchleithn.com)

**Samstag, 16. bis Sonntag, 17. September, 8.00 Uhr:** 3. Bobby Car- und Seifenkistenrennen um den Granatcup in Radenthein

**Sonntag, 17. September:** Nockalm-Straßenfest. Viele Aktivitäten rund um die Nockalmstraße. 50 % Ermäßigung auf die Maut. [www.nockalmstrasse.at](http://www.nockalmstrasse.at)

**Sonntag, 24. September, 9.00 Uhr:** Radentheiner Kirchtag

**Sonntag, 1. Oktober, 9.30 Uhr:** Familiengottesdienst zum Erntedank mit dem SKU-Nockxsang in der Evangelischen Kirche. Anschließend Empfang im Pfarrgarten

**Jeden Freitag von 10.00 bis 12.00 Uhr:** Tagesmarkt unter dem Lindenbaum am Kirchenplatz in Feld am See

**Jeden Freitag von 15.00 bis 18.30 Uhr:** Radentheiner Stadtmarkt. Regional einkaufen direkt vom Bauern in Radenthein-Hauptstraße-Markthalle

**Jeden Freitag, von 9.00 bis 12.00 Uhr, Parkplatz Tourismusbüro Bad Kleinkirchheim Bauernmarkt** mit Produkten aus der Landwirtschaft

Möchten Sie wissen, wie Ihre Zukunft schmeckt?  
Sind Teamgeist und Gastfreundschaft wichtig für Sie?  
Dann haben Sie das richtige Rezept für eine erfolgreiche Karriere bei SV Österreich.

## Küchenhilfe (m/w) im Carebereich - Teilzeit

### Ihr Einsatzort

Für unsere Küche im Pflegeheim Afritz in 9542 Afritz am See suchen wir zur Unterstützung des bestehenden Teams eine Küchenhilfe (m/w) mit entsprechender Berufserfahrung.

### Ihr Aufgabenbereich

- Unterstützung bei der Speisenproduktion sowie in der Essensausgabe
  - Mithilfe in der Abwasch
- Allgemeine Aufräum- und Reinigungsarbeiten in der Küche

### Ihr Profil

- Berufserfahrung als Küchenhilfe wird vorausgesetzt, gute Kochkenntnisse von Vorteil
  - Gute Deutschkenntnisse
  - Ohne Vorbehalt vor Wochenenddiensten
- Freude am Kochen, flexibel, zuverlässig, teamfähig, selbstständige und organisierte Arbeitsweise

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Position in Teilzeit mit 30 Std/Woche (5-Tage Woche, MO-SO, Arbeitszeit nach Absprache, auch Wochenenddienste) und einen Bruttomonatslohn von Euro 1.095,-

SV Österreich ist ein expandierendes Unternehmen in der Gemeinschaftsgastronomie, das auf Business und Care Catering spezialisiert ist. Österreichweit führen wir mehr als 120 Betriebe, darunter zahlreiche Mitarbeiterrestaurants und Küchen in Kliniken, Pflegeheimen, Sozialzentren und Schulen.

Wir freuen uns auf Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen per E-Mail!

Telefonische Anfragen bei Frau Karin Krasser unter der unten angeführten Telefonnummer, Montag bis Freitag von 08:00-13:30 Uhr.

SV (Österreich) GmbH • Frau Karin Krasser  
0316 422134 • office-graz@sv-group.at



**sv**group

# WASSERFALL

## GASTHAUS WASSERFALL

Do fühl i mi wohl!

**Betriebsurlaub**  
vom 11. September  
bis 3. Oktober

Ab 4. Oktober geht's  
dann wieder los!

Wie jedes Jahr  
starten wir mit  
**Wild- und Kürbis-**  
**spezialitäten**

*Familie Oberlassnig &  
Team freuen sich auf  
Euren Besuch!*

## Dörrgenuss – ganz einfach selber machen!

Besonders einfach funktioniert das Trocknen  
von frischem Obst, Kräutern, Gemüse und Pilzen mit  
einem Dörrautomaten.



**ECG**  
DÖRRAUTOMAT S0375

statt 46,90,-  
**34,90,-**  
Sie sparen 12,-



**STÖCKLI**  
DÖRRAUTOMAT 0075.72

statt 139,-  
**109,-**  
Sie sparen 30,-

\*Stichtpreise sind vom Lieferanten/Hersteller unverbindlich empfohlene Verkaufspreise. Angebote gültig solange der Vorrat reicht. Preis ist Kassapreis.

**elektro ● ● ● tisch**

9544 Feld am See, Millstätter Straße 82, 04246/3959, [www.etisch.at](http://www.etisch.at)

# GESCHENKE. GESCHENKE. GESCHENKE.





**ŠKODA**  
SIMPLY CLEVER

Verbrauch: 4,7–4,8 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emission: 106–109 g/km.

### Der ŠKODA FABIA 25.

Das Fabia Jubiläums-Modell 25 – jetzt schon ab 9.980,- Euro\* bei Finanzierung und Versicherung über die Porsche Bank.

## ŠKODA Lindner

9500 Villach  
Triglavstraße 27  
Telefon +43 4242 32236  
[www.skoda-lindner.at](http://www.skoda-lindner.at)

Symbolfoto. Stand 04/2017. Unverb. nicht kart.  
Richtpreis inkl. NoVA und 20% MwSt. Details bei  
deinem ŠKODA Betrieb oder unter [www.skoda.at](http://www.skoda.at).  
\* 500,- Euro Porsche Bank Bonus und 500,- Euro  
Versicherungs-Bonus, Mindestlaufzeit: 36 Monate,  
Mindest-Nettokredit 50% vom Kaufpreis. Ausge-  
nommen Sonderkalkulationen für Flottenkunden.  
Aktion gültig nur solange der Vorrat reicht.